

NEOTECH[®] Products LLC

Little Sucker[®] NeoSucker[®]

REF Catalog No.

| | |
|--------|--------|
| N204 | N207 |
| N204C | N208 |
| N204TP | N215 |
| N205 | N224 |
| N205C | N224TP |
| N205TP | N225 |
| N206 | N225TP |

DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD K POUŽITÍ
ZALECENIA DOTYCZĄCE
UŻYTKOWANIA
إرشادات الاستخدام

 Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Pkwy, Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EC REP EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague, The Netherlands

CE



Made in USA

D454 Rev J

English

INDICATIONS FOR USE

The Little Sucker/NeoSucker is indicated for use as a tip for suction tubing to aspirate fluids from the mouth and nares.

The Little Sucker Nasal Tip is indicated for use as a tip for suction tubing to aspirate fluids from the nares.

The Little Sucker Cover is indicated for use to protect the Little Sucker Oral and Nasal Suction Device.

DIRECTIONS FOR USE

Step 1 If applicable, unplug thumb port and slide suction tip out of cover.

Step 2 Connect barbed end of suction tip to suction line.

Step 3 Set suction to appropriate pressure per hospital protocol or physician recommendation.

Step 4 Block thumb port with thumb to begin suctioning.

Step 5 Suction mouth or nares with intermittent suctioning.

Note: For intermittent suctioning, unblock thumb port to stop suctioning. Block thumb port again to continue suctioning.

Step 6 Suction sterile water through suction tip after each use.

Step 7 If applicable, reinsert suction tip into cover.

Step 8 If applicable, insert port plug of cover into thumb port of suction tip.

Step 9 Replace suction tip/cover every 24 hours or per hospital protocol, whichever is sooner.

CAUTIONS & WARNINGS

For oral or nasal use only.

Inserting the suction tip too far into the mouth or nares can cause tissue trauma.

The suction tip/cover should remain free of debris.

The Little Sucker Cover is designed for use with the Little Sucker Oral and Nasal Suction Device specifically. It may not accommodate other suction devices. It is not intended for use with the Little Sucker 2-piece or Little Sucker Nasal Tip.

Single patient use only.

Français

INDICATIONS D'UTILISATION

Le Little Sucker/NeoSucker est un embout de tuyau d'aspiration destiné à aspirer les liquides provenant de la bouche et des narines.

L'embout nasal Little Sucker est un embout de tuyau d'aspiration destiné à aspirer les liquides provenant des narines.

La protection Little Sucker est indiquée pour protéger l'appareil d'aspiration nasale et orale Little Sucker.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Étape 1 S'il y a lieu, débrancher la prise pour le pouce et faire glisser l'embout d'aspiration hors du couvercle.

Étape 2 Raccordez l'extrémité crantée de l'embout d'aspiration à la conduite d'aspiration.

Étape 3 Réglez l'aspiration sur la pression appropriée conformément au protocole de l'hôpital ou aux recommandations du médecin.

Étape 4 Obstruez l'orifice avec le pouce pour commencer l'aspiration.

Étape 5 Procédez à une aspiration intermittente de la bouche ou des narines.

Remarque: dans le cas d'une aspiration intermittente, dégagez l'orifice pour arrêter l'aspiration. Obstruez de nouveau l'orifice pour poursuivre l'aspiration.

Étape 6 Aspirer de l'eau stérile par l'embout d'aspiration après chaque utilisation.

Étape 7 S'il y a lieu, réinsérez la pointe d'aspiration dans le couvercle.

Étape 8 Le cas échéant, insérez la fiche de la prise du couvercle dans la prise pour le pouce de l'embout d'aspiration.

Étape 9 Remplacer la buse d'aspiration ou le couvercle toutes les 24 heures ou conformément au protocole de l'hôpital, selon la première de ces éventualités.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

Pour usage oral ou nasal seulement.

L'insertion de l'embout d'aspiration trop loin dans la bouche ou les narines peut causer un traumatisme tissulaire.

L'embout d'aspiration/couvercle d'aspiration doit toujours être exempt de débris.

La protection Little Sucker est conçue pour être utilisée avec l'appareil d'aspiration nasale et orale Little Sucker. Il est possible qu'elle ne soit pas adaptée à d'autres appareils d'aspiration. Elle n'est pas destinée à être utilisée avec le Little Sucker composé de deux éléments ou l'embout nasal Little Sucker.

À usage unique exclusivement.

Italiano

INDICAZIONI D'USO

Little Sucker/NeoSucker è progettata per essere utilizzata come punta per tubi di aspirazione per aspirare liquidi da bocca e narici.

La Punta Nasale Little Sucker è progettata per essere utilizzata come punta per tubi di aspirazione per aspirare liquidi dalle narici.

Il Tappo per Little Sucker è indicato per la protezione del dispositivo di aspirazione orale e nasale Little Sucker.

ISTRUZIONI PER L'USO

Passo 1 Se possibile, scollegare la porta del pollice e far scorrere la punta di aspirazione fuori dal coperchio.

Passo 2 Collegare l'estremità acuminata dell'aspirazione alla linea di aspirazione.

Passo 3 Impostare l'aspirazione alla pressione appropriata secondo il protocollo ospedaliero o la raccomandazione del medico.

Passo 4 Bloccare lo sfiato con il pollice per iniziare l'aspirazione.

Passo 5 Aspirare la bocca o le narici con aspirazione intermittente.

Nota: per l'aspirazione intermittente, sbloccare lo sfiato per interrompere l'aspirazione. Bloccare nuovamente lo sfiato per continuare l'aspirazione.

Passo 6 Dopo ogni utilizzo, aspirare l'acqua sterile attraverso la punta di aspirazione.

Passo 7 Se possibile, reinserire la punta di aspirazione nel coperchio.

Passo 8 Se possibile, inserire la spina della porta del coperchio nella porta del pollice della punta di aspirazione.

Passo 9 Sostituire ogni 24 ore la punta/coperchio dell'aspirazione o in base al protocollo ospedaliero, se quest'ultimo indica di sostituirlo prima.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Solo per uso orale o nasale.

L'inserimento troppo profondo della punta di aspirazione nella bocca o nelle narici può causare traumi ai tessuti.

La punta/coperchio di aspirazione deve restare libera da detriti.

Il Tappo per Little Sucker è destinato specificamente alla protezione del dispositivo di aspirazione orale e nasale Little Sucker. È possibile che non sia adatto ad altri dispositivi di aspirazione. Non destinato all'uso con il Little Sucker a due pezzi o la Punta nasale Little Sucker.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Español

INDICACIONES DE USO

La Little Sucker/NeoSucker está indicada para el uso como boquilla en tubos de succión para la aspiración de fluidos de la boca y las fosas nasales.

La boquilla nasal Little Sucker está indicada para el uso como boquilla en tubos de succión para la aspiración de fluidos de las fosas nasales.

La protección de Little Sucker está indicada para su uso como protección para el Little Sucker Oral y Nasal Suction Device.

INSTRUCCIONES DE USO

Paso 1 Cuando corresponda, destape la pequeña apertura del pulgar y retire la cubierta de la punta de succión.

Paso 2 Conecte el extremo con lengüeta de la punta de succión a la línea de succión.

Paso 3 Ajuste la succión en la presión adecuada según el protocolo hospitalario o recomendación médica.

Paso 4 Bloquee el tapón para el pulgar para comenzar la succión.

Paso 5 Succione la boca o las fosas nasales con una succión intermitente.

Nota: para una succión intermitente, desbloquee el tapón del pulgar para detener la succión. Bloquee el tapón del pulgar de nuevo para continuar la succión.

Paso 6 Succione agua estéril a través de la punta de succión después de cada uso.

Paso 7 Cuando corresponda, vuelva a introducir la punta de succión en la cubierta.

Paso 8 Cuando corresponda, introduzca el tapón de cubierta en la apertura de pulgar de la punta de succión.

Paso 9 Sustituya la punta o la cubierta de succión cada 24 horas o según el protocolo hospitalario; el plazo que sea más breve.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Solo para uso oral o nasal.

Introducir la punta de succión en la boca o las fosas nasales con demasiada profundidad podría ocasionar un traumatismo en los tejidos.

La punta o cubierta de succión debe permanecer libre de residuos.

La protección de Little Sucker está diseñada para usar como protección específica para el Little Sucker Oral y Nasal Suction Device. Puede que no se adecue a otros dispositivos de succión. No está diseñado para su uso en el Little Sucker de dos piezas o Little Sucker Nasal Tip (punta nasal del Little Sucker).

Uso para un único paciente.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Little Sucker/NeoSucker é indicado para usar como ponta do tubo de aspiração para aspirar fluidos das narinas e boca.

A Ponta Nasal Little Sucker é indicada para usar como ponta do tubo de aspiração para aspirar fluidos das narinas.

A tampa do Little Sucker serve para proteger o dispositivo de aspiração oral e nasal Little Sucker.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1° Passo Se aplicável, retire o tampão da entrada e deslize o dispositivo de aspiração para fora da tampa.

2° Passo Conecte a extremidade farpada da ponta de aspiração à linha de aspiração.

3° Passo Defina a pressão de aspiração apropriada de acordo com o protocolo hospitalar ou recomendação médica.

4° Passo Bloqueie a entrada do polegar com o polegar para começar a aspirar.

5° Passo Aspirar narinas e boca com aspiração intermitente.

Nota: Para aspiração intermitente, desbloqueie a entrada do polegar e pare de aspirar. Bloqueie a entrada do polegar novamente para continuar a aspiração.

6° Passo Aspire água estéril através da ponta de aspiração após cada utilização.

7° Passo Se aplicável, insira novamente a ponta de aspiração na tampa.

8° Passo Se aplicável, insira o tampão da entrada da ponta na porta da ponta de aspiração.

9° Passo Substitua a ponta/tampa de aspiração a cada 24 horas ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Apenas para uso oral e nasal.

Inserir a ponta de aspiração bem no interior da boca ou narinas pode causar trauma nos tecidos.

A tampa/ponta de aspiração deve permanecer livre de resíduos.

A tampa do Little Sucker deve ser usada com o dispositivo de aspiração oral e nasal Little Sucker. Não se adapta a outros dispositivos de aspiração. Não se destina a ser utilizado com o Little Sucker de duas peças ou a ponta nasal Little Sucker.

Utilizar apenas num único paciente.

GEBRAUCHSHINWEIS

Der Little Sucker/NeoSucker ist für den Einsatz als Spitze für die Absaugung von Flüssigkeiten aus dem Mund und den Nasenlöchern bestimmt.

Der Little Sucker Nasal Tip ist für den Einsatz als Saugspitze für die Absaugung von Flüssigkeiten aus den Nasenlöchern bestimmt.

Die Little Sucker-Abdeckung eignet sich zum Schutz des Little Sucker-Oral und Nasal-Saugers.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schritt 1 Gegebenenfalls den Daumenanschluss entfernen und die Absaugspitze aus der Abdeckung schieben.

Schritt 2 Das mit Widerhaken versehene Ende der Absaugspitze mit der Absaugleitung verbinden.

Schritt 3 Den richtigen Saugdruck entsprechend Krankenhausprotokoll oder Empfehlung des Arztes einstellen.

Schritt 4 Daumen auf die Öffnung legen, um mit dem Saugen zu beginnen.

Schritt 5 Mund und Nasenöffnungen durch intermittierendes Saugen absaugen.

Hinweis: Daumen von der Daumenöffnung nehmen, um das intermittierende Saugen zu stoppen. Daumen wieder auf die Öffnung legen, um mit dem Saugen fortzufahren.

Schritt 6 Nach jedem Gebrauch steriles Wasser durch die Absaugspitze absaugen.

Schritt 7 Gegebenenfalls Absaugspitze wieder in die Abdeckung einsetzen.

Schritt 8 Gegebenenfalls den Verschlussstopfen der Abdeckung in den Daumenanschluss der Absaugspitze einsetzen.

Schritt 9 Die Absaugspitze/-abdeckung alle 24 Stunden oder je nach üblichen Verfahren im Krankenhaus ersetzen, wobei das frühere Datum maßgebend ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN

Ausschließlich zur oralen oder nasalen Anwendung bestimmt.

Die zu weite Einführung der Absaugspitze in den Mund oder in die Nasenlöcher kann zu Gewebeerletzungen führen.

Die Absaugspitze/-abdeckung sollte frei von Ablagerungen bleiben.

Die Little Sucker-Abdeckung ist speziell für die Verwendung mit dem Little Sucker-Oral oder Nasal-Sauger ausgelegt. Eventuell kann diese Halterung andere Sauger nicht aufnehmen. Sie eignet sich nicht für den 2-teiligen Little Sucker oder für Little Sucker Nasal Tip.

Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Little Sucker/NeoSucker je určen k použití jako hrot odsávačky pro odsávání tekutin z úst a nosních dírek.

Odsávačka Little Sucker s nazální špičkou je určena k použití jako hrot odsávačky pro odsávání tekutin z nosních dírek.

Kryt odsávačky Little Sucker je určen k použití jako ochrana orální a nosní odsávačky Little Sucker.

NÁVOD K POUŽITÍ

Krok 1 Odzátkujte otvor na palec a z odsávačky stáhněte kryt.

Krok 2 Konec s výčnělky odsávačky připojte k sacimu vedení.

Krok 3 Nastavte sání na příslušný tlak podle zavedených postupů nemocnice nebo podle doporučení lékaře.

Krok 4 cpěte palcem otvor a začněte odsávat.

Krok 5 Přerušovaným odsáváním odsajte tekutinu z úst nebo nosních dírek.

Poznámka: Pro přerušované odsávání odblokujte otvor na palec a odsávání se zastaví. Když otvor palcem opět ucpete, odsávání bude pokračovat.

Krok 6 Po každém použití nasajte odsávačkou sterilní vodu.

Krok 7 Vložte odsávačku zpět do ochranného krytu.

Krok 8 Do otvoru na palec zasuňte zátku.

Krok 9 Odsávačku a ochranný kryt vyměňujte každých 24 hodin nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Pouze pro orální nebo nazální použití.

Pokud hrot odsávačky vložíte příliš hluboko do úst nebo nosních dírek, můžete poranit tkáň.

Hrot odsávačky a ochranný kryt by měly zůstávat čisté.

Kryt Little Sucker je určen pro použití s ústním a nosním sacím zařízením Little Sucker. Pro jiná sací zařízení nemusí být vhodný. Není určen pro použití s dvoudílným zařízením Little Sucker 2-piece ani s nosním nástavcem Little Sucker Nasal Tip.

Pouze pro jednoho pacienta.

ZASTOSOWANIE

Little Sucker/NeoSucker jest końcówką przeznaczoną do użytku z przewodem odsysającym płyny z jamy ustnej i nosa.

Little Sucker Nasal Tip jest końcówką przeznaczoną do użytku z przewodem odsysającym płyny z nosa.

Osłona zapewnia do ochronę końcówki Little Sucker do odsysania płynów z jamy ustnej i nosa.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Krok 1 W stosownych przypadkach zdejmij kołpak z portu i wysuń końcówkę ssącą z osłony.

Krok 2 Podłącz przewód ssawny do karbowanego złącza końcówki ssącej.

Krok 3 Wyreguluj siłę ssania zgodnie z procedurami szpitalnymi lub zaleceniami lekarza.

Krok 4 Zamknij port kciukiem, aby uaktywnić funkcję odsysania.

Krok 5 Odsysaj płyny z jamy ustnej lub nosa, cyklicznie przerywając i wznowiając odsysanie.

Uwaga: Aby przerwać odsysanie, należy otworzyć port końcówki. Ponowne zamknięcie portu kciukiem umożliwia kontynuowanie odsysania.

Krok 6 Po użyciu odsysaj wodę sterylną przy użyciu końcówki ssącej.

Krok 7 W stosownych przypadkach umieść ponownie końcówkę ssącą w osłonie.

Krok 8 W stosownych przypadkach załóż kołpak osłony na port końcówki ssącej.

Krok 9 Wymieniaj końcówkę ssącą i osłonę na nową co 24 godziny lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

Produkt przeznaczony wyłącznie do stosowania w jamie ustnej i nosowej.

Umieszczenie końcówki zbyt głęboko w jamie ustnej lub nozdrzach może spowodować zranienie.

Należy chronić końcówkę ssącą i osłonę przed zanieczyszczeniem.

Osłona Little Sucker jest zaprojektowana specjalnie do użytku z końcówką Little Sucker do odsysania płynów z jamy ustnej i nosa. Może nie być odpowiednia do innych końcówek do odsysania płynów. Osłona nie jest przeznaczona do użytku z dwuczęściową końcówką Little Sucker ani końcówką Little Sucker Nasal Tip.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

| العربية |
|--|
| |
| دواعي الاستخدام |
| تُستخدم أداة الشفط Little Sucker/NeoSucker كطرف لأنابيب الشفط بغرض شفط السوائل من الفم وفتحتي الأنف. |
| |
| تُستخدم أداة الشفط الأنفي Little Sucker المُصممة للأنف كطرف لأنابيب الشفط بغرض شفط السوائل من فتحتي الأنف. |
| |
| إن الغطاء الواقي لجهاز Little Sucker مخصص للاستخدام لحماية جهاز الشفط الفموي والأنفي Little Sucker. |

| إرشادات الاستخدام |
|---|
| الخطوة الأولى <p>إن اقتضى الأمر، انزع منفذ الإبهام وأرلق طرف الشفط خارج الغطاء.</p> |
| الخطوة الثانية <p>وَصَل الطرف الشائك لطرف الشفط بأنبوب الشفط.</p> |
| الخطوة الثالثة <p>قم بتعيين ضغط الشفط المناسب حسب بروتوكول المستشفى أو توصيات الطبيب.</p> |
| الخطوة الرابعة <p>سد منفذ الإبهام بإبهامك لبدء الشفط.</p> |
| الخطوة الخامسة <p>قم بإجراء الشفط من الفم أو فتحتي الأنف بشفط متقطع.</p> |
| |
| ملاحظة: للشفط المتقطع، افتح منفذ الإبهام لإيقاف الشفط. سد منفذ الإبهام مرة أخرى لاستمرار الشفط. |
| الخطوة السادسة <p>اشفط المياه المعقمة من خلال طرف الشفط بعد كل استخدام.</p> |
| الخطوة السابعة <p>إن اقتضى الأمر، أعد إدخال طرف الشفط في الغطاء.</p> |
| الخطوة الثامنة <p>إن اقتضى الأمر، أدخل سدادة منفذ الغطاء في منفذ إبهام طرف الشفط.</p> |
| الخطوة التاسعة <p>استبدل طرف الشفط/الغطاء كل 24 ساعة أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.</p> |

التنبيهات والتحذيرات

للاستخدام الفموي أو الأنفي فقط.
يمكن أن يؤدي إدخال طرف الشفط إلى مسافة بعيدة بالفم أو فتحتي الأنف إلى جرح الأنسجة.
ينبغي أن يبقى طرف الشفط/الغطاء خاليًا من الشوائب.
تم تصميم غطاء جهاز Little Sucker للاستخدام مع جهاز الشفط الفموي والأنفي Little Sucker على وجه التحديد. قد لا يستوعب أجهزة الشفط الأخرى. إنه غير مخصص للاستخدام مع جهاز Little Sucker المكون من قطعتين أو مع جهاز Little Sucker الذي يحتوي على أداة الشفط الأنفي.
للاستخدام لمريض واحد فقط.